

**3M United Kingdom P.L.C.**  
3M House, P.O. Box 1  
Market Place  
Bracknell, Berks. RG12 1JU  
Tel: 0870 60 800 60

**3M Ireland Ltd.**  
3M House, Adelphi Centre  
Upper Georges Street  
Dun Laoghaire, Co. Dublin  
Tel: 1800 320 500

**3M a/s**  
Fabriksparken 15  
DK-2600 Glostrup  
Tel: 43480100

**3M Svenska AB**  
Bollstanäsvägen 3  
191 89 Sollentuna  
Tel: 08 92 21 00

**Suomen 3M Oy**  
PL 90, Lars Sonckin kaari 6  
02601 Espoo  
Puh: 09-52 521

**3M Norge A/S**  
Avd. Verneprodukter  
Postboks 100, Hvamveien 6  
2026 Skjetten  
Tlf: 63 84 75 00  
Fax: 63 84 17 88

**3M Poland Sp. z o.o.**  
Aleja Katowicka 117  
Kajetany k. Warszawy,  
05-830 Nadarzyn  
Tel: (022) 739-60-00  
Fax: (022) 739-60-01

**3M Россия**  
Ул. Смольная, дом 24/Д  
Бизнес-центр "Меридиан"  
Москва 125445  
Тел: +7 (095) 784 74 74  
Факс: +7 (095) 784 74 75

**3M atstovybė**  
Rūdninkų g. 18/2  
2001 Vilnius  
Tel: (22) 62 97 83  
Fax: (22) 22 20 63

**3M Eesti Filiaal  
Töökaitsevahendid**  
Mustamäe tee 4  
10621 Tallinn  
Tel: (2) 611 5900  
Faks: (2) 611 5901

**3M Pārstāvniecība Latvijā**  
K. Ulmaņa gatve 5  
LV-1004 Rīga  
Tel: + 371-7 066120  
Fax: + 371-7 066121

\* 10000/B - 102000

OX-NUMBER

**3M 6051 6054 6055 6057**  
**6059 6075 6099**

**3M 6000 Series gas and vapour  
filter leaflet**

(GB) (IRL)

**Brugsanvisning for gas- og dampfiltre  
i 3M 6000 serien**

(DK)

**Bruksanvisning för gas- och ångfilter  
i 3M 6000-serien**

(S)

**3M 6000 -sarjan kaasu- ja  
liuotinhöyrysuodattimien käyttöohje**

(FIN)

**Bruksanvisning for gass- og dampfiltre  
i 3M 6000-Serien**

(N)

**Ulotka dla pochłaniaczy 3M serii 6000  
przeciw gazom i oparom.**

(PL)

**Инструкции по использованию  
патронов для защиты от газов и паров  
серии 6000 3M**

(RU)

**3M 6000 serijos dujų ir garų filtrų  
aprašymas**

(LT)

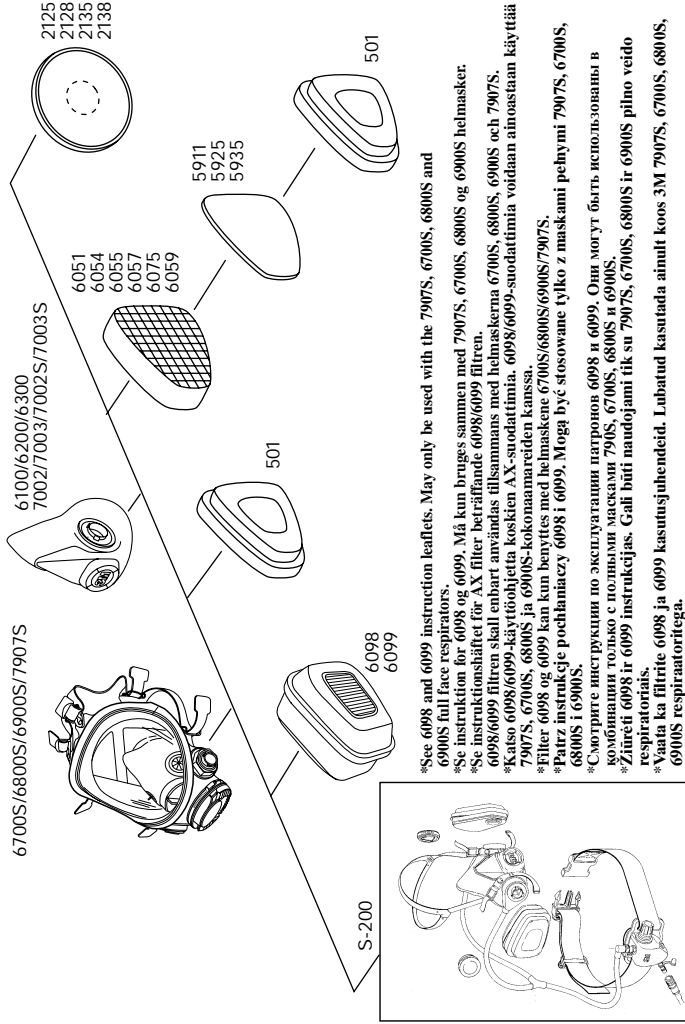
**3M 6000-seeria gaasi- ja aurufiltrite  
kasutusjuhend**

(EW)

**3M 6000. sērijas gāzu un tvaiku filtru  
buklets**

(LV)

23/10/2000 <sup>B</sup>



\*See 6098 and 6099 instruction leaflets. May only be used with the 7907S, 6700S, 6800S and 6900S full face respirators.  
 \*Se instruktion för 6098 och 6099. Må kun bruges sammen med 7907S, 6700S, 6800S og 6900S helmasker.  
 \*Se instruktionshäftet för AX filter beträffande 6098/6099 filteren.  
 \*Katso 6098/6099-filterin skall enbart användas tillsammans med helmaskerna 6700S, 6800S, 6900S och 7907S.  
 \*Käso 6098/6099-käyttöohjetta koskien AX-suodatintimia. 6098/6099-suodatintimia voidaan ainooataan käyttää 7907S, 6700S, 6800S ja 6900S-kokonaamareiden kanssa.  
 \*Filter 6098 og 6099 kan kun benyttes med helmaskene 6700S/6800S/6900S/7907S.  
 \*Pätz instrukcije pochłaniaczy 6098 i 6099. Mogą być stosowane tylko z maskami pełnymi 7907S, 6700S, 6800S i 6900S.  
 \*Смотрите инструкции по эксплуатации патронов 6098 и 6099. Они могут быть использованы в комбинации только с полными масками 790S, 6700S, 6800S и 6900S.  
 \*Zireiti 6098 ir 6099 instrukcijas. Gali būti naudojami tik su 7907S, 6700S, 6800S ir 6900S pilno veido respiratoriais.  
 \*Vaata ka filtrite 6098 ja 6099 kasutusjuhendeid. Lubatud kasutada ainult koos 3M 7907S, 6700S, 6800S, 6900S respiraatoritega.  
 \*Skafiti 6098 un 6099 instrukcijas. Var lietot tikai ar 7907S, 6700S, 6800S un 6900S pilnas sejas respiratoriem.

# 3M 6051 6054 6055 6057 6059 6075 6099

English .....	3-6
Dansk .....	7-10
Svenska .....	11-14
Suomi .....	15-18
Norsk .....	19-22
Polski .....	23-26
Русский .....	27-30
Lietuvių .....	31-34
Eesti .....	35-38
Latviešu .....	39-42

(EW)

**1. HEAKSKIHDUD**

6000-seeria gaasi- ja aurufiltrid vastavad Euroopa Ühenduse direktiivi 89/686 lisas II toodud põhilistele ohutusnõuetele.

Väljatöötamise käigus on filtreid testinud Taani Force Instituut, Force Dantest Cen, Park Alle 345, DK 2605, Brøndby, Denmark (0200).

Mudeleid 6075/6099/6059 on väljatöötamise käigus katsetanud Briti Standardite Instituut (British Standard Institute, Milton Keynes, England (0086)).

**2. ÜLDANDMED**

Koos näomaskiga moodustavad filtrid hingamisteid kaitsva filterseadme.

Need filterseadmed on välja töötatud tervisele ohtlike gaaside, lahustiaurude ja tahkete osakeste eemaldamiseks sissehingatavast õhust.

3M 6000-seeria gaasi- ja aurufiltrid on sobivad kasutamiseks koos:

- 3M 6000-seeria poolmaskidega: 6100 väike / 6200 keskmine / 6300 suur,
- 3M 6000-seeria täismaskidega: 6700S väike / 6800S keskmine / 6900S suur,
- 3M 7000-seeria poolmaskidega: 7002/7003 naturaalkumm, 7002S/7003S silikoonkumm,

- 3M 7907S täismaskidega.

Kõik nimetatud tooted on 3M bajonett-ühendusega respiraatorid.

Lisaks sellele saab 3M 2000- ja 5000-seeria filtreid kasutada koos 3M bajonett-ühendusega respiraatoritega nii koos 3M 6000-seeria gaasi- ja aurufiltritega kui ka ilma nendeta.

Lubatud filtrikombinatsioonide skeemi leiata antud broshüüri algusest.

Kõik 3M 6000-seeria filtrid on markeeritud standardi EN 141 kohaselt (väljaarvatud 6098). 6098 on markeeritud standardi EN 371 kohaselt.

Igale gaasi/aurufiltrile on märgitud säilitusaeg - kuupäev, mille möödudes filter ei ole enam kasutamiseks kõlblik.

**3. FILTRITE TÕÜBID**

3M gaasi/aurufiltrid kaitsevad üldiselt 1 saasteainetüübi või järgneva 5 saasteainetüübi kombinatsioonide eest ning kaitsevad ka tolmuosakeste eest, kui on lisatud tolmufilter:

Gaasifiltri tüüp	Värv	Saasteaine tüüp, mille eest filter kaitseb
A	pruun	Orgaanilised aurud, valmistaja poolt määratletud kergesti äratuntavate omadustega, keemispunktiga üle 65° C.
B	hall	Anorgaanilised gaasid ja aurud, valmistaja poolt määratletud kergesti äratuntavate omadustega.

E	kollane	Happeaurud, valmistaja poolt määratletud kergesti äratuntavate omadustega.
K	roheline	Ammoniaak ja orgaanilised ammoniaagiühendid, valmistaja poolt määratletud kergesti äratuntavate omadustega.
Formaldehüüd / A1	oliiviroheline / pruun	Orgaanilised aurud valmistaja poolt määratletud kergesti äratuntavate omadustega, keemispunktiga üle 65° C + formaldehüüd.

Tolmufiltrid	Maksimaalne kasutamiseks lubatud kontsentratsioon
P1	4 x OEL
P2	12 x OEL
P3	50 x OEL kui kasutate koos poolmaskiga 200 x OEL kui kasutate koos täismaskiga

\* OEL = maksimaalne saasteaine kontsentratsioon, mis on lubatud töötamiseks 8-tunnise tööpäeva puhul, ingl. k. *Occupational Exposure Limit*.

Filtritüüp	Kasutusvaldkonnad
6051 A1	orgaanilised aurud
6055 A2	orgaanilised aurud
6054 K1	ammoniaak
6057 ABE1	orgaaniliste, anorgaaniliste ja happeliste gaaside kombinatsioon
6059 ABEK1	orgaaniliste aurude, anorgaaniliste gaaside, happeliste gaaside ja ammoniaagi kombinatsioon
6099 ABEK2P3	orgaaniliste aurude, anorgaaniliste gaaside, happeliste gaaside, ammoniaagi ja tolmuosakeste kombinatsioon
6075 A1/ formaldehüüd	orgaanilised aurud / formaldehüüd
6098 AX	orgaanilised aurud keemispunktiga alla 65°C

**Märkus: Filtreid 6098/6099 võib kasutada ainult 7907S, 6700S, 6800S ja 6900S täismask-respiraatoritega.**

3M gaasi/aurufiltrid jagatakse filtreerimisastme järgi kahte klassi:

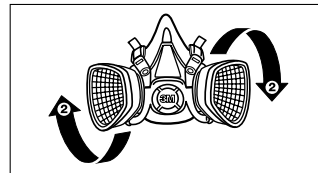
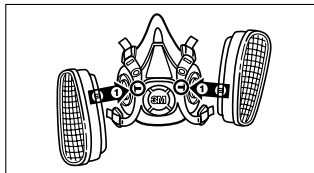
Gaasifiltri klass	Lubatud piirkontsentratsioon
1	- Kui kasutate poolmaske 3M 6100, 6200, 6300, 7002(S), 7003(S): <b>1000 ppm või 10 x OEL</b> sõltuvalt sellest, kumb on antud hetkel väiksem. - Kui kasutate täismaske 3M 6700S, 6800S, 6900S, 7907S: <b>1000 ppm või 200 x OEL</b> sõltuvalt sellest, kumb on antud hetkel väiksem.
2	- Kui kasutate poolmaske 3M 6100, 6200, 6300, 7002(S), 7003(S): <b>5000 ppm või 10 x OEL</b> sõltuvalt sellest, kumb on antud hetkel väiksem. - Kui kasutate täismaske 3M 6700S, 6800S, 6900S, 7907S: <b>5000 ppm või 200 x OEL</b> sõltuvalt sellest, kumb on antud hetkel väiksem.

\* ppm = osakest miljoni kohta; ingl. k. particles per million

\* OEL = maksimaalne saasteaine kontsentratsioon, mis on lubatud respiraatorita töötamiseks 8-tunnise töövahetuse korral; ingl. k. *Occupational Exposure Limit*

#### 4. KASUTAMISJUHEND

- Võtke filter pakendist välja ning kontrollige, kas filter vastab vajadustele - kontrollige tähelepanelikult värvi- ja tähekoode ning viimast kasutamise kuupäeva, s.t. kas filter ei ole vananenud.
  - Olge eriti ettevaatlik, kui pakend on eelnevalt avatud või pakendita filtrite kasutamisel. Filtrid võivad olla juba kasutatud. Ka juhul, kui filtreid ei ole kasutatud, võivad filtreerimisomadused olla oluliselt vähenenud. Kõiki filtreid tuleb säilitada originaal-pakendis kuivas ja puhta õhuga ruumis.
- Asetage 6000-seeria filter pidemisse nii, et filtril olev sälk oleks kohakuti märgiga maskil ning suruge kokku nagu näidatud joonisel.
  - Pöörake filtrit 1/4 pöört päripäeva kuni lõpuni. Filtri eemaldamiseks pöörake seda 1/4 pöört vastupäeva.



37

- Gaasi- ja aurufiltri ühendamine maskiga:
- Gaasi/aurufiltrite tööviime on ammendatud ning filtrid tuleb vahetada uute vastu, kui läbi respiraatori sissehingatavas õhus on tunda gaasi- või auruõhna või siis, kui hingamistakistus muutub liiga suureks.

#### 5. HOIATUSED

- Mõlemad filtrid tuleb vahetada üheaegselt. Kontrollige, et mõlemad filtrid kuuluks samasse klassi ja tüüpi.
- Filtreerivaid respiraatoreid võib kasutada vaid sellises keskkonnas, kus on piisavalt hapnikku. Ärge kasutage respiraatorit ruumis, mille õhk sisaldab vähem kui 19,5 % hapnikku.
- Riiklikud standardid võivad sisaldada täpsemaid piiranguid filtrite kasutamise kohta olenevalt filtri klassist ja maskitüübist. Kõiki 3M maski/filtri kombinatsioone peab kasutama vastavalt kehtivatele ohutus- ja tervishoiustandarditele, respiraatorite sobivustabelitele või vastavalt töökaitsespetsialisti soovitudele.
- Filtreid ei tohi kasutada tundmatute saasteainete vastu või saasteainete vastu, mille omadused pole kergesti äratuntavad.
- Filtrite tööga sõltub ohtlike ainete kontsentratsioonist, töötamist, kokkupuute ajast jne. Kandja tunneb tööea lõppemist lõhna, maitse või enesetunde muutuste järgi. Tolmufilterid tuleb vahetada ka siis kui hingamistakistus muutub häirivalt suureks.

**Tähelepanu:** Lahkuge kohe ohtlikust piirkonnast, kontrollige respiraatori korrasolekut ning vahetage välja mask ja/või filtrid, kui:

- filter või mask on vigastatud,
  - tekib peapööritus või uimasus,
  - tekib ärritus.
- Filtreerivaid respiraatoreid ei tohi kasutada väikestes kinnistes ruumides, kus on ebapiisav ventilatsioon ning kuhu gaasid või aerosoolid võivad koguneda eluohtlikult suure kontsentratsioonis.
  - Filtrite ja maskide kostruktsiooni ei tohi muuta ega modifitseerida.
  - Kasutada võivad ainult vastava koolituse saanud kompetentsed isikud.
  - Töötamist uurimisel tuleb tähelepanu pöörata ka muude kehaosade (näit. nahk, silmad jm) kaitsmise vajadusele.
  - EI OLE SOOVITAV kasutada respiraatorit, kui teil on habe, mis takistab näo ja respiraatori ääre tihedat kontakti. Respiraator peab asetuma näole tihedalt.
  - Ei sobi evakueerumisel kasutamiseks.

#### TÄHELEPANU:

**Antud toote kasutusjuhiste eiramine või hoiatuste arvestamata jätmine ja/või kokkupuude saasteainetega ilma respiraatorit kasutamata, võib kaasa tuua saasteaine üledoosist tingitud tõsisid tervisekahjustusi või kestva**

38